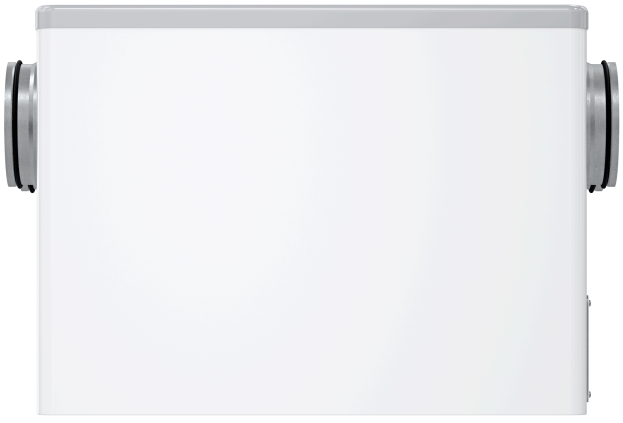
Bedienung und Installation
Operation and installation
Utilisation et installation
Gebruik en Installatie
Obsluha a inštalácia

LWF SDA 180/280

Schalldämm-Aufsatz für ein zentrales Lüftungsgerät	2
Silencer attachment for a central ventilation unit	6
Module d’insonorisation pour appareil de ventilation centralisée	10
Geluidsisolatiehulpstuk voor een centraal ventilatietoestel	14
Nadstavec protihlukovej izolácie pre centrálnu vetraciu jednotku	18



1 Allgemeine Hinweise

▶ Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.

Informationen zu „Kundendienst und Garantie“ und „Umwelt und Recycling“ entnehmen Sie der Anleitung des Hauptgerätes.

1.1 Mitgeltende Dokumente

- Bedienungs- und Installationsanleitung des Lüftungsgerätes

2 Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient zur Schalldämmung eines zentralen Lüftungsgerätes.

Das Produkt ist für den Einsatz im häuslichen Umfeld vorgesehen. In nicht häuslicher Umgebung, z. B. im Kleingewerbe, kann das Produkt ebenfalls verwendet werden, sofern die Benutzung in gleicher Weise erfolgt.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten dieser Anleitung sowie der Anleitungen für eingesetztes Zubehör.

2.2 Vorhersehbare Fehlanwendung

Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

2.3 Sicherheitshinweise

- Nur Fachkräfte dürfen die Installation, Inbetriebnahme sowie Wartung und Reparatur des Gerätes durchführen.
- Führen Sie alle elektrischen Anschluss- und Installationsarbeiten entsprechend den nationalen und regionalen Vorschriften aus.
- Wenn Sie an dem Gerät arbeiten, obwohl noch Spannung anliegt, können Sie einen Stromschlag bekommen. Trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung, bevor Sie an dem Gerät arbeiten.
- Wenn Sie das Gerät nicht korrekt installieren und elektrisch anschließen, können Personen zu Schaden kommen. Nur eine Elektrofachkraft darf die Elektroinstallation und die Installation des Gerätes durchführen.
- Ungeeignete Ersatzteile und ungeeignetes Zubehör können die Sicherheit der nutzenden Person und des Produkts beeinträchtigen. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Originalzubehör.
- Vermeiden Sie Gewichtsbelastungen auf den Schalldämm-Aufsatz sowie ungleichmäßige Zugkräfte auf Ecken und Kanten des Schalldämm-Aufsatzes.
- Falls das Gerät ohne angeschlossene Luftkanäle eingeschaltet wird und jemand durch die Luftanschlussstutzen in das Gerät greift, besteht Verletzungsgefahr. Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem die Luftkanäle fest am Gerät angeschlossen sind.

3 Produktbeschreibung

Der Schalldämm-Aufsatz ermöglicht die Schalldämmung in allen vier am Lüftungsgerät angeschlossenen Luftkanälen. Die strömungsgünstige Luftführung besteht aus hocheffektivem Schalldämm-Material.

3.1 Kompatible Geräte

LWZ 180	TVZ 180
LWZ 180 balance	TVZ 180 BLC
LWZ 180 Enthalpie	TVZ 180 FRG
LWZ 280	TVZ 280
LWZ 280 balance	TVZ 280 BLC
LWZ 280 Enthalpie	TVZ 280 FRG
LTM zentra 180	VCR 350 ECN
LTM zentra 280	VRC-W 400
	VRC-W 400 E

4 Lagerung

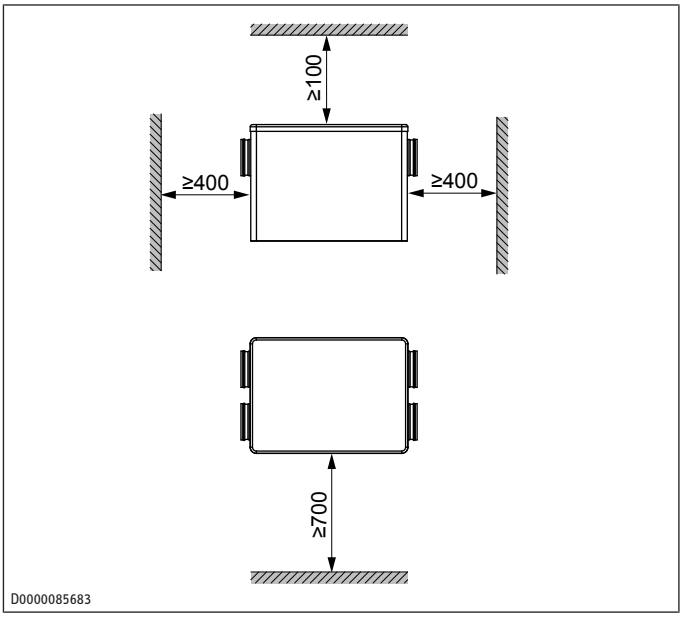
Lagern Sie das Produkt trocken und staubfrei.

5 Montage (Fachkraft)

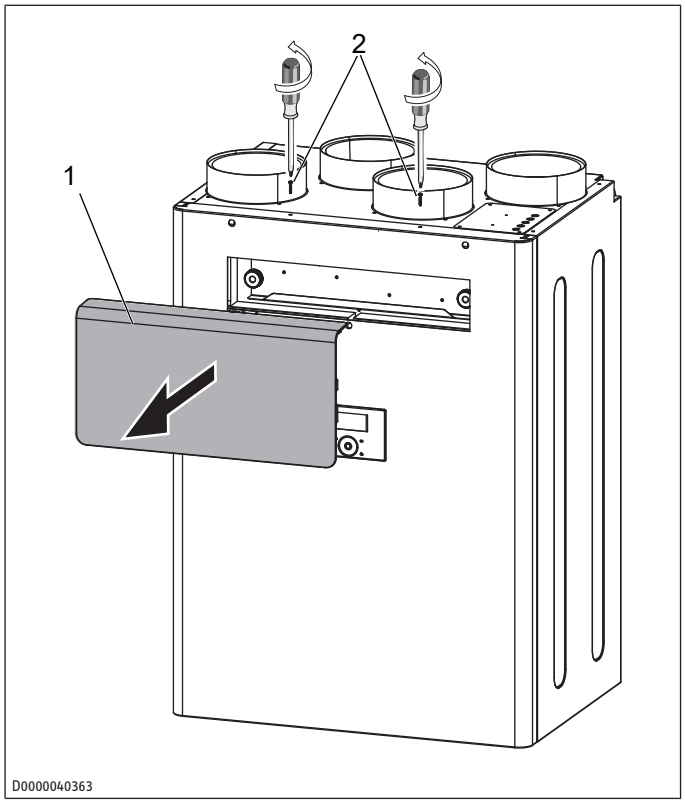
5.1 Montageort

▶ Berücksichtigen Sie bei der Auswahl des Befestigungsmaterials für die Wandaufhängung des Lüftungsgerätes das Gesamtgewicht aus Lüftungsgerät und Schalldämm-Aufsatz.

5.1.1 Mindestabstände



5.2 Schrauben der Vorderwand ersetzen



1 Blende
2 Schrauben in der Vorderwand

▶ Drücken Sie zur Entriegelung der Rasthaken auf die Griff-Flächen an den Seiten der Blende.

▶ Nehmen Sie die Blende vom Gerät ab.

▶ Falls die Vorderwand von oben mit zwei Schrauben befestigt ist, ersetzen Sie diese Schrauben durch Außensechskantschrauben. Andernfalls müssen Sie später für die Demontage der Vorderwand den Schalldämm-Aufsatz abnehmen.

▶ Montieren Sie die Blende.

5.3 Schalldämm-Aufsatz direkt montieren

Wenn Sie keine Anschlüsse im Schaltkasten des Lüftungsgerätes nutzen (siehe Bedienungs- und Installationsanleitung des Lüftungsgerätes), können Sie den Schalldämm-Aufsatz ohne Vorbereitungen auf das Lüftungsgerät montieren.

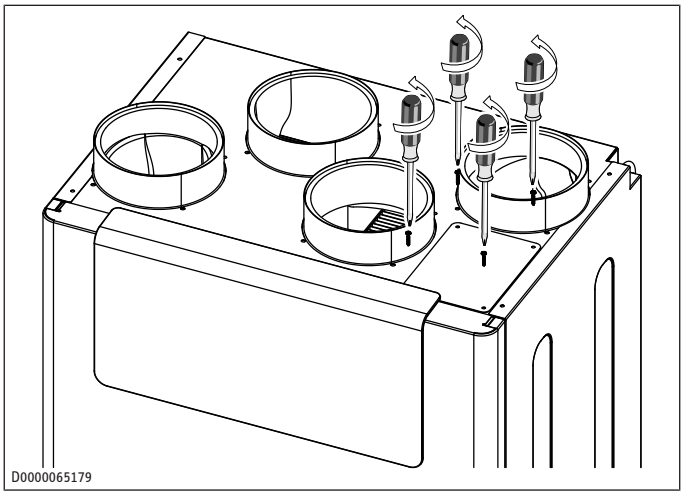
Wir empfehlen, das Produkt mit zwei Personen zu montieren.

▶ Stellen Sie den Schalldämm-Aufsatz vorsichtig auf das Lüftungsgerät. Die Öffnungen in der Unterseite des Schalldämm-Aufsatzes müssen sich dabei über die Luft-Anschlussstutzen des Lüftungsgerätes schieben.

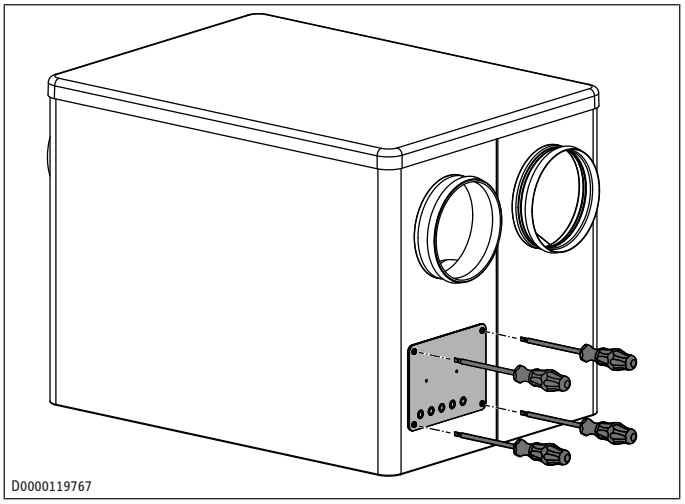
Überspringen Sie die nächsten Kapitel. Setzen Sie fort mit dem Kapitel „*Luftkanäle anschließen [▶ 4]*".

5.4 Optional: Schaltkastendeckel demontieren

Nur wenn Sie einen der Anschlüsse im Schaltkasten nutzen, müssen Sie den Schaltkastendeckel demontieren.



▶ Lösen und entnehmen Sie die Schrauben am Schaltkastendeckel.



▶ Lösen und entnehmen Sie die Schrauben des seitlich am Schalldämm-Aufsatz befindlichen Deckels.

▶ Nehmen Sie den Deckel vom Schalldämm-Aufsatz ab.

Fall 1: Anschluss-Klemmblock hängt am Schaltkastendeckel

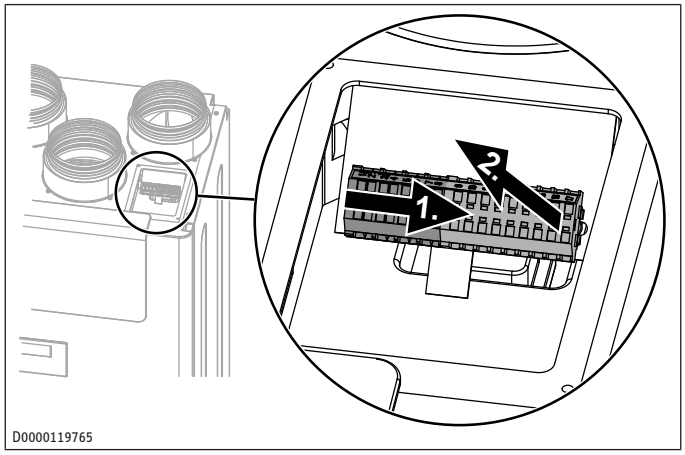
▶ Klappen Sie vorsichtig den Schaltkastendeckel hoch.

⇨ An der Unterseite des Schaltkastendeckels hängt der Klemmblock, von dem Kabel in das Gerät führen.

▶ Um nach der Montage des Schalldämm-Aufsatzes den Schaltkastendeckel seitlich herausziehen zu können, stellen Sie den Schaltkastendeckel senkrecht in den Schaltkasten.

Fall 2: Anschluss-Klemmblock hängt nicht am Schaltkastendeckel

▶ Klappen Sie vorsichtig den Schaltkastendeckel hoch.



▶ Um die Klemmblöcke zu lösen, verschieben Sie die Klemmblöcke geringfügig seitlich.

▶ Ziehen Sie die Klemmblöcke nach oben aus der Halterung.

5.5 Schalldämm-Aufsatz auf das Gerät montieren

Wir empfehlen, das Produkt mit zwei Personen zu montieren.

▶ Stellen Sie den Schalldämm-Aufsatz vorsichtig auf das Lüftungsgerät. Die Öffnungen in der Unterseite des Schalldämm-Aufsatzes müssen sich dabei über die Luft-Anschlussstutzen des Lüftungsgerätes schieben.

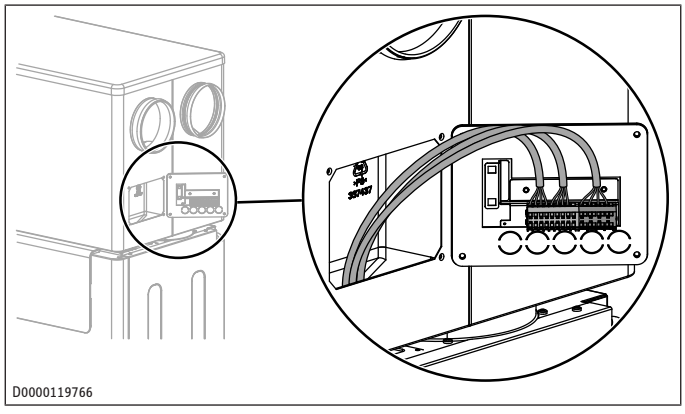
5.6 Nur Fall 1: Schaltkastendeckel an den Schalldämm-Aufsatz montieren

▶ Greifen Sie an der rechten Seite des Schalldämm-Aufsatzes durch die Durchführung zum Schaltkastendeckel, an dem der Klemmblock hängt.

▶ Ziehen Sie vorsichtig den Schaltkastendeckel mit Klemmblock und Verkabelung aus dem Schalldämm-Aufsatz heraus.

▶ Schrauben Sie den Schaltkastendeckel von außen vor die Öffnung für die Durchführung der elektrischen Leitungen an den Schalldämm-Aufsatz.

5.7 Nur Fall 2: Klemmblöcke an den Deckel des Schalldämm-Aufsatzes montieren



▶ Rasten Sie die Klemmblöcke an dem vom Schalldämm-Aufsatz demontierten Deckel ein.

▶ Schrauben Sie den Deckel von außen an den Schalldämm-Aufsatz.

5.8 Luftkanäle anschließen

Um Kondensatbildung zu vermeiden, montieren Sie in feuchten Aufstellräumen keinen Luftkanal aus Metall an den Anschluss „Außenluft“. Wir empfehlen, ein Kunststoffrohr z. B. aus EPP zu verwenden.

▶ Schließen Sie die Luftkanäle mit flexiblem Material an den Schalldämm-Aufsatz an, um eine Körperschallübertragung zu vermeiden.

▶ Stellen Sie sicher, dass der Schalldämm-Aufsatz waagerecht auf dem Gerät montiert ist.

6 Reinigung

▶ Verwenden Sie keine scheuernden oder anlösenden Reinigungsmittel. Zur Reinigung des Gerätes genügt ein feuchtes Tuch.

7 Reinigung (Fachkraft)

Bauteil	Tätigkeit	Intervall [Monate]
Schalldämm-Aufsatz	Reinigen	Bei Bedarf und wenn das komplette Luftkanalsystem gereinigt wird.

7.1 Schalldämm-Aufsatz reinigen

WARNUNG

Stromschlag

Wenn Sie bei eingeschalteter Spannungsversorgung durch die Luftanschlüsse in das Geräteinnere greifen, können Sie einen Stromschlag bekommen.

▶ Trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung, bevor Sie an dem Gerät arbeiten.

HINWEIS

Sachschaden

Damit das Produkt luftdicht bleibt, demontieren Sie nicht den Deckel an der Oberseite des Produktes.

▶ Um das Produkt innen zu reinigen, demontieren Sie die angeschlossenen Luftkanäle.

▶ Achten Sie darauf, dass Sie die Dämmmatten im Inneren des Produktes nicht verschieben.

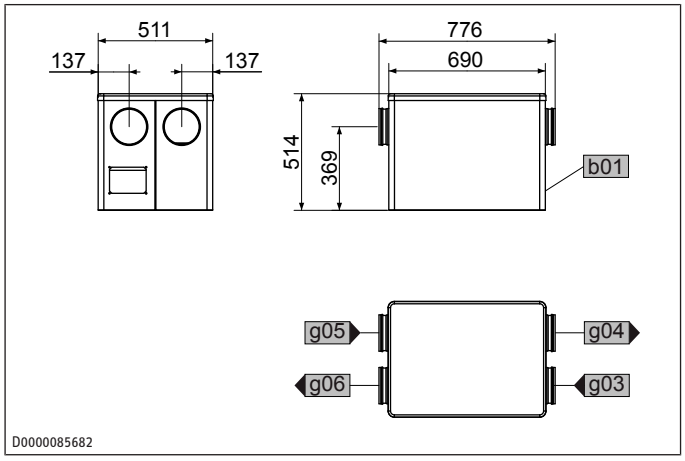
▶ Reinigen Sie ohne Reinigungsmittel den Schalldämm-Aufsatz trocken oder mit einem feuchten Tuch.

de

8 Technische Daten

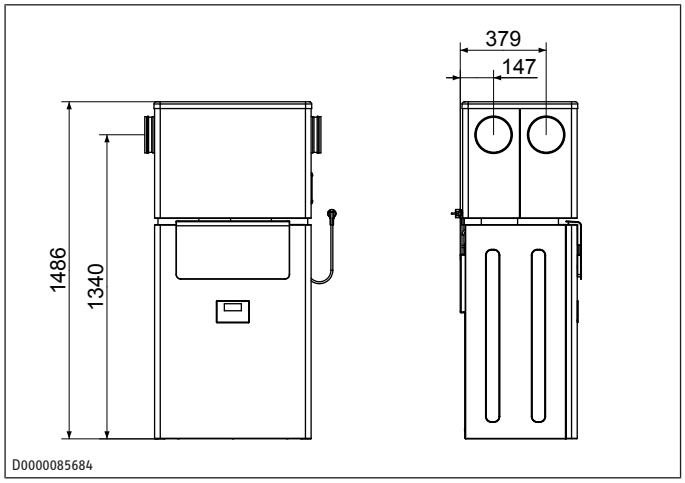
8.1 Maße und Anschlüsse

LWF SDA 180/280



			LWF SDA 180/280
b01	Durchführung elektr. Leitungen		
g03	Außenluft	Nennweite	DN 160
g04	Fortluft	Nennweite	DN 160
g05	Abluft	Nennweite	DN 160
g06	Zuluft	Nennweite	DN 160

Maße inklusive Lüftungsgerät



8.2 Datentabelle

		LWF SDA 180/280
Artikelnummer		201670
Schallangaben		
Einfügungsdämpfung Abluft	dB	22,7
Einfügungsdämpfung Außenluft	dB	22,6
Einfügungsdämpfung Fortluft	dB	29,5
Einfügungsdämpfung Zuluft	dB	29,7
Dimensionen		
Höhe	mm	514
Breite	mm	696
Tiefe	mm	511
Gewichte		
Gewicht	kg	19

1 General information

▶ Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference.

Please see the main appliance operating instructions for information on "Guarantee" and "Environment and recycling".

1.1 Other applicable documents

- Operating and installation instructions for the ventilation unit

2 Safety

2.1 Intended use

The appliance provides sound insulation for a central ventilation unit.

The product is designed for domestic use. This product can also be used in a non-domestic environment, e.g. in a small business, as long as it is used in the same way.

Observation of these instructions and of instructions for any accessories used is also part of the intended use of this appliance.

2.2 Foreseeable misuse

Any other use beyond that described shall be deemed to be outside the intended use.

2.3 Safety instructions

- Only qualified contractors are permitted to carry out installation, commissioning, maintenance and repair work on the appliance.
- Carry out all electrical connection and installation work in accordance with national and regional regulations.
- If you work on the appliance while it is still live, you may get an electric shock. Disconnect the appliance from the power supply before working on it.
- Failure to install and wire the appliance correctly may result in injury. Only a qualified electrician may carry out the electrical work and installation of the appliance.
- Unsuitable spare parts and accessories may jeopardise user and product safety. Only use original spare parts and original accessories.
- Do not subject the silencer attachment to weight loads or apply uneven tensile loads on the corners or edges.
- If the unit is switched on without the air ducts connected and someone reaches through the air connectors into the unit, there is a risk of injury. Do not commission the unit until the air ducts are firmly connected to it.

3 Product description

The silencer attachment provides sound insulation in all four air ducts connected to the ventilation unit. The flow-optimised air ducts are made of highly effective sound-absorbing material.

3.1 Compatible units

LWZ 180	TVZ 180
LWZ 180 balance	TVZ 180 BLC
LWZ 180 Enthalpie	TVZ 180 FRG
LWZ 280	TVZ 280
LWZ 280 balance	TVZ 280 BLC
LWZ 280 Enthalpie	TVZ 280 FRG
LTM zentra 180	VCR 350 ECN
LTM zentra 280	VRC-W 400
	VRC-W 400 E

4 Storage

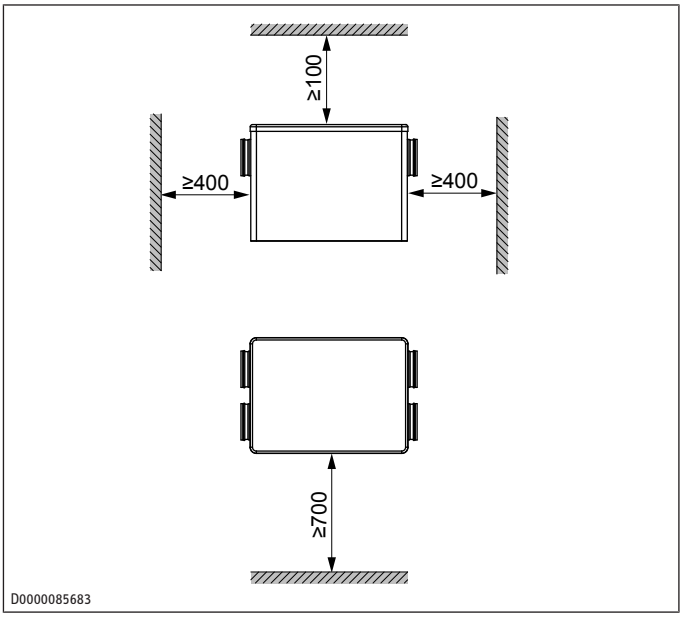
Store the appliance in a dry and dust-free place.

5 Installation (qualified contractors)

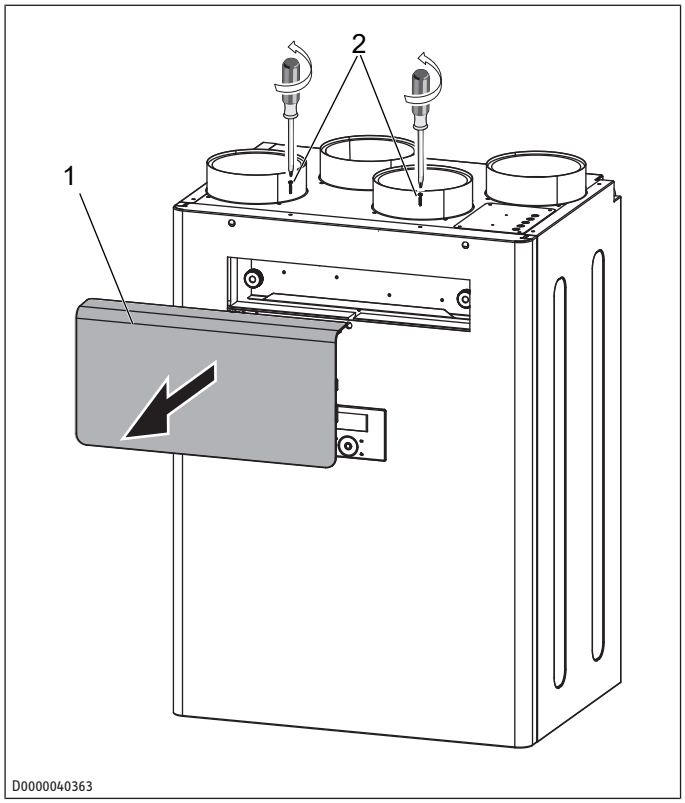
5.1 Installation site

▶ When selecting fixing materials for the wall mounting of the ventilation unit, take into account the total weight of the ventilation unit and the silencer attachment.

5.1.1 Minimum clearances



5.2 Replacing the front panel screws



1 Panel 2 Screws in the front panel

▶ To disengage the locking tabs, press the grip areas on the fascia sides.

▶ Remove the fascia from the appliance.

▶ If the front panel is fastened from above with two screws, replace these screws with hexagon head screws. Otherwise, to remove the front panel at a later date, it will be necessary to remove the silencer attachment.

▶ Fit the fascia.

5.3 Directly installing the silencer attachment

If you are not using any connections in the control panel of the ventilation unit (see the operating and installation instructions for the ventilation unit), you can install the silencer attachment on the ventilation unit without any preparations.

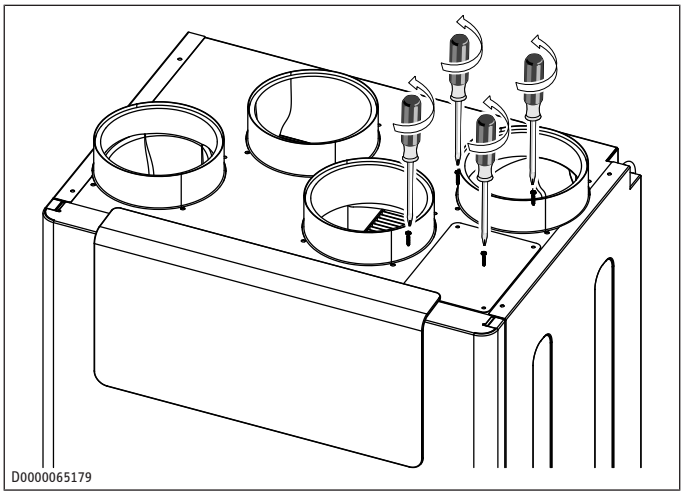
We recommend that the appliance is installed by two people.

▶ Carefully place the silencer attachment on the ventilation unit. The openings in the underside of the silencer attachment must slide over the air connectors of the ventilation unit.

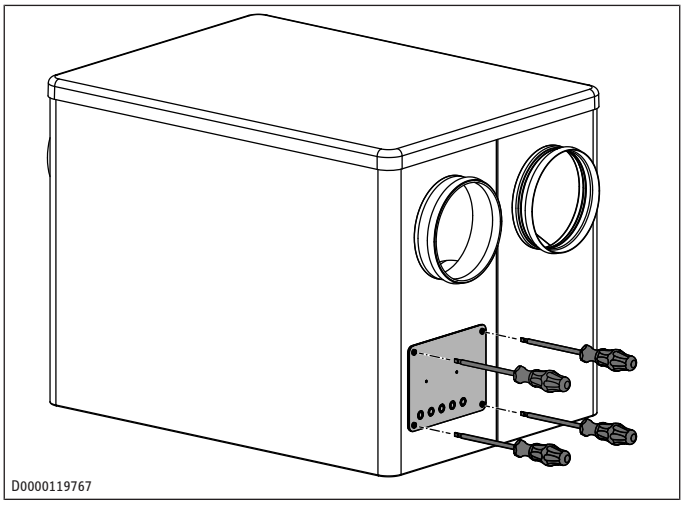
Skip the next chapters. Continue from chapter "*Connecting air ducts [▶ 8]*".

5.4 Optional: Removing the control panel cover

You only need to remove the control panel cover if you are using one or more connections in the control panel.



▶ Undo and remove the screws from the control panel cover.



▶ Undo and remove the screws from the cover on the side of the silencer attachment.

▶ Remove the cover from the silencer attachment.

Case 1: Connection terminal block suspended from the control panel cover

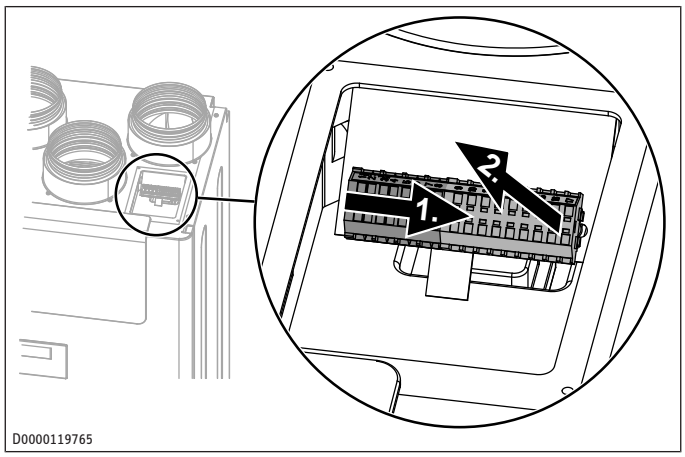
▶ Carefully lift up the control panel cover.

⇨ The terminal block, from which cables lead into the appliance, is suspended from the underside of the control panel cover.

▶ Place the control panel cover vertically in the control panel. This allows the control panel cover to be removed from the side after the silencer attachment has been installed.

Case 2: Connection terminal block not suspended from the control panel cover

▶ Carefully lift up the control panel cover.



▶ To release the terminal blocks, move them slightly to the side.

▶ Pull the terminal blocks upwards out of the mounting bracket.

5.5 Installing the silencer attachment on the appliance

We recommend that the appliance is installed by two people.

▶ Carefully place the silencer attachment on the ventilation unit. The openings in the underside of the silencer attachment must slide over the air connectors of the ventilation unit.

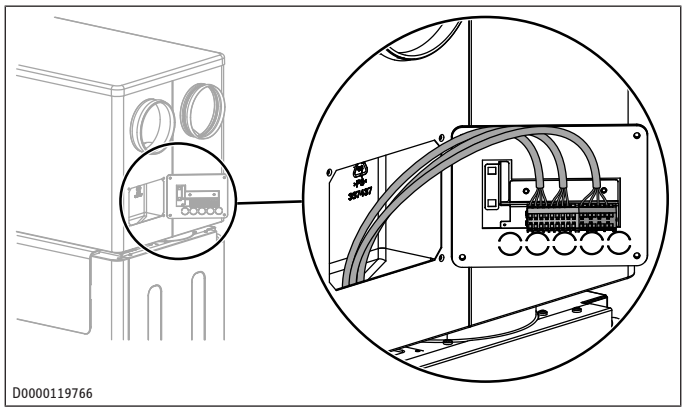
5.6 Case 1 only: Installing the control panel cover on the silencer attachment

▶ On the right-hand side of the silencer attachment, reach through the opening to the control panel cover, from which the terminal block is suspended.

▶ Carefully pull the control panel cover, with the terminal block and the wiring, out of the silencer attachment.

▶ Screw the control panel cover to the silencer attachment from the outside, in front of the opening for the electrical cables.

5.7 Case 2 only: Installing the terminal blocks on the cover of the silencer attachment



▶ Clip the terminal blocks into place on the cover that you removed from the silencer attachment.

▶ Screw the cover onto the silencer attachment from the outside.

5.8 Connecting air ducts

In damp or humid installation rooms, to avoid condensation, do not install metal air ducts on the "outdoor air" connection. We recommend using a plastic pipe, e.g. made of EPP.

▶ Connect the air ducts to the silencer attachment using flexible material to prevent structure-borne sound transmission.

▶ Make sure that the silencer attachment is installed horizontally on the appliance.

6 Cleaning

▶ Never use abrasive or corrosive cleaning agents. A damp cloth is sufficient for cleaning the appliance.

7 Cleaning (qualified contractors)

Component	Activity	Frequency [months]
Silencer attachment	Cleaning	If necessary, and when the entire air duct system is cleaned.

7.1 Cleaning the silencer attachment

WARNING

Electrocution

If you reach into the appliance through the air connections when the power supply is switched on, you may suffer an electric shock.

▶ Disconnect the appliance from the power supply before working on it.

NOTICE

Property damage

To ensure that the appliance remains airtight, do not remove the top cover.

▶ To clean the inside of the appliance, dismantle the connected air ducts.

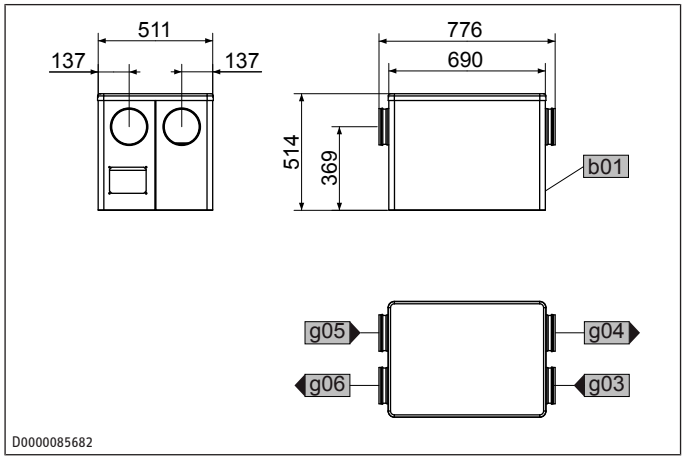
▶ Make sure that you do not move the insulating mats inside the appliance.

▶ Clean the silencer attachment without using cleaning agents, with a dry or damp cloth.

8 Specification

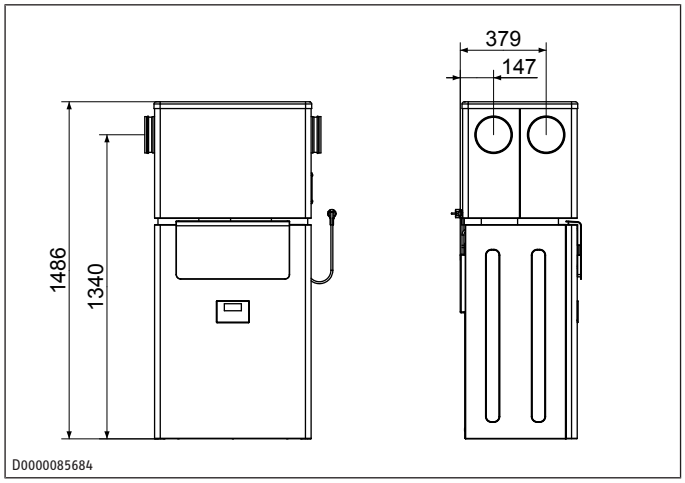
8.1 Dimensions and connections

LWF SDA 180/280



			LWF SDA 180/280
b01	Entry electrical cables		
g03	Outdoor air	Nominal diameter	DN 160
g04	Exhaust air	Nominal diameter	DN 160
g05	Extract air	Nominal diameter	DN 160
g06	Supply air	Nominal diameter	DN 160

Dimensions, including ventilation unit



8.2 Data table

		LWF SDA 180/280
Product number		201670
Sound emissions		
Insertion loss, extract air	dB	22.7
Insertion loss, outdoor air	dB	22.6
Insertion loss, exhaust air	dB	29.5
Insertion loss, supply air	dB	29.7
Dimensions		
Height	mm	514
Width	mm	696
Depth	mm	511
Weights		
Weight	kg	19

1 Remarques générales

▶ Lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez-la soigneusement.

Des informations relatives aux thèmes « Garantie » et « Environnement et recyclage » sont disponibles dans la notice de l'appareil principal.

1.1 Documentation applicable

- Notice d'utilisation et d'installation du ventilateur

2 Sécurité

2.1 Utilisation conforme

Le produit sert à l'isolation phonique d'un appareil de ventilation centralisée.

Ce produit est destiné à une utilisation domestique. Le produit peut également être utilisé dans un environnement non domestique, par exemple dans de petites entreprises, à condition que son utilisation soit du même ordre.

Une utilisation conforme implique également le respect de cette notice et de celles se rapportant aux accessoires utilisés.

2.2 Mauvais usage prévisible

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

2.3 Consignes de sécurité

- Les professionnels sont les seules personnes autorisées à installer, mettre en service, entretenir et réparer l'appareil.
- Exécutez tous les travaux de raccordement et d'installation électriques suivant les prescriptions nationales et locales.
- Si vous travaillez sur l'appareil alors qu'il est encore sous tension, vous risquez de vous électrocuter. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de travailler sur l'appareil.
- Des personnes risquent d'être blessées si l'installation et le raccordement électrique de l'appareil sont incorrects. Seul un électricien professionnel est autorisé à effectuer l'installation électrique et celle de l'appareil.
- Des pièces de rechange et des accessoires inappropriés peuvent compromettre la sécurité du produit et de la personne qui l'utilise. N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- Évitez les charges exercées sur le module d'insonorisation et les forces de traction irrégulières aux angles et sur ses bords.
- Si l'appareil est allumé alors qu'aucune gaine d'aération n'est raccordée et que quelqu'un met la main dans l'appareil par les tubulures des gaines. Mettez l'appareil en service seulement lorsque les gaines d'aération sont solidement raccordées à l'appareil.

3 Description du produit

Le module d'insonorisation permet d'insonoriser les quatre gaines d'aération raccordées à l'appareil de ventilation. Le système de distribution d'air favorisant le flux est constitué d'un matériau insonorisant très efficace.

3.1 Appareils compatibles

LWZ 180	TVZ 180
LWZ 180 balance	TVZ 180 BLC
LWZ 180 Enthalpie	TVZ 180 FRG
LWZ 280	TVZ 280
LWZ 280 balance	TVZ 280 BLC
LWZ 280 Enthalpie	TVZ 280 FRG
LTM zentra 180	VCR 350 ECN
LTM zentra 280	VRC-W 400
	VRC-W 400 E

4 Stockage

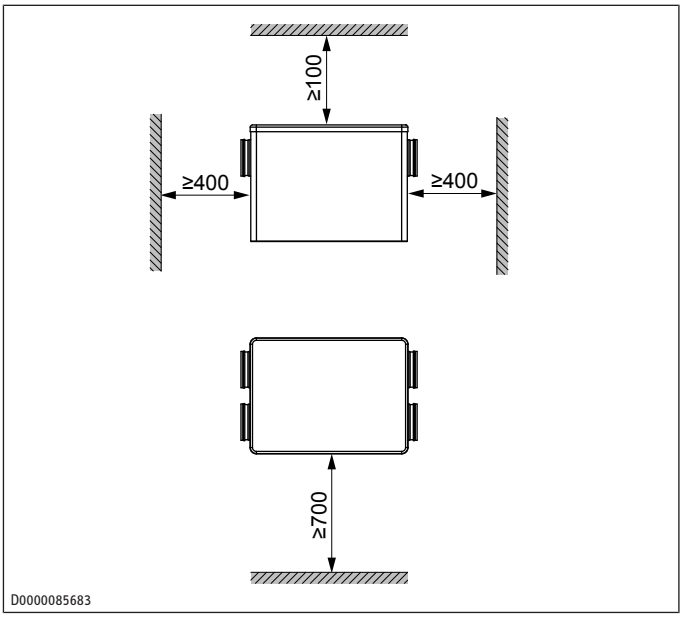
Conservez le produit dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.

5 Montage (par un professionnel)

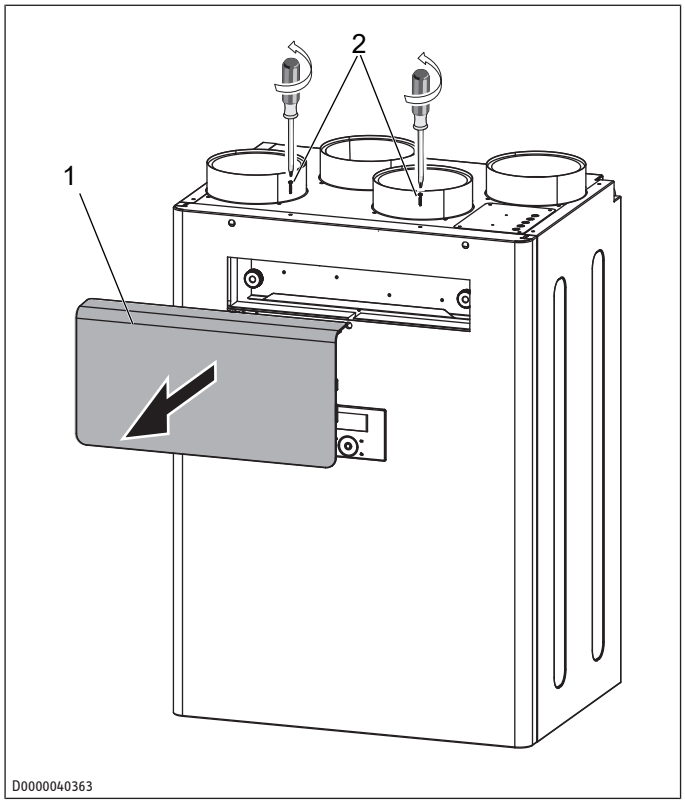
5.1 Lieu de montage

▶ Lors du choix du matériel de fixation pour la fixation murale de l'appareil de ventilation, tenez compte du poids total de l'appareil de ventilation et du module d'insonorisation.

5.1.1 Distances minimales



5.2 Remplacer les vis de la paroi avant



1 Obturateur 2 Vis dans la paroi avant

▶ Pour déverrouiller les crochets d'arrêt, appuyez sur les surfaces de préhension sur les côtés de l'obturateur.

▶ Retirez l'obturateur de l'appareil.

▶ Si la paroi avant est fixée par le haut avec deux vis, remplacez ces vis par des vis à six pans. Il vous faudra sinon retirer ultérieurement le module d'insonorisation pour déposer la paroi avant.

▶ Posez l'obturateur.

5.3 Monter directement le module d'insonorisation

Si vous n'utilisez pas de raccords dans le boîtier électrique de l'appareil de ventilation (voir la notice d'emploi et d'installation de l'appareil de ventilation), vous pouvez monter le module d'insonorisation sur l'appareil de ventilation sans aucune préparation.

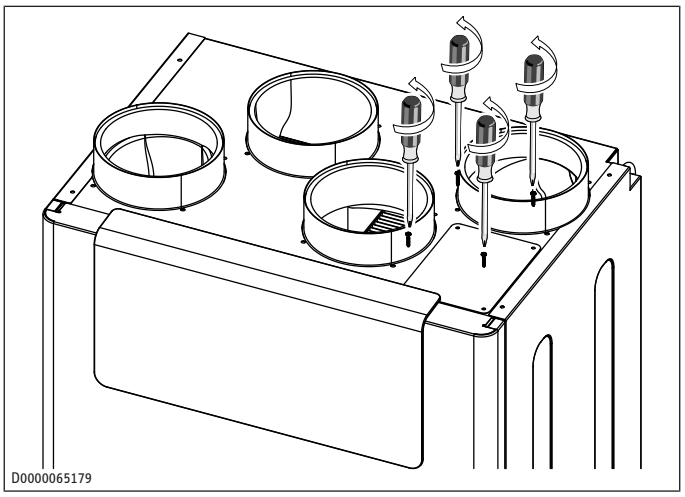
Il est recommandé de monter le produit à deux.

▶ Placez avec précaution le module d'insonorisation sur l'appareil de ventilation. Les ouvertures dans la partie inférieure du module d'insonorisation doivent se glisser sur les manchons de raccordement d'air de l'appareil de ventilation.

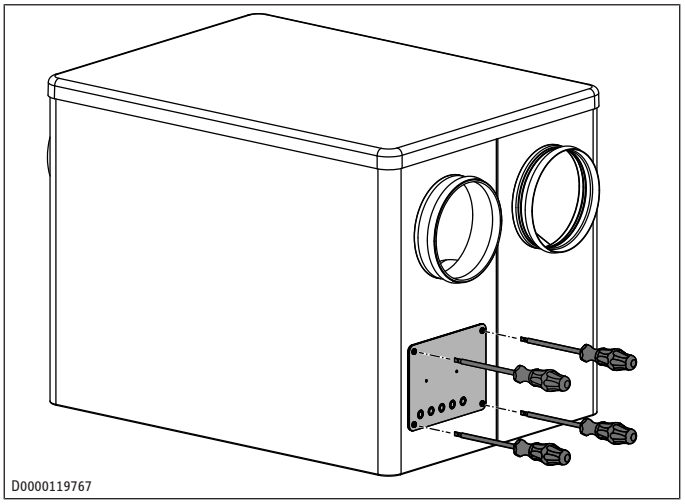
Ignorez les chapitres suivants. Poursuivez au chapitre « *Raccordements des gaines d'aération [▸ 12]* ».

5.4 En option : déposer le couvercle du boîtier électrique

Le couvercle du boîtier électrique doit être déposé uniquement si vous utilisez l'un des raccords du boîtier électrique.



▶ Desserrez et retirez les vis du couvercle du boîtier électrique.



▶ Desserrez et retirez les vis du couvercle situé sur le côté du module d'insonorisation.

▶ Retirez le couvercle du module d'insonorisation.

Cas 1 : le bornier de raccordement est fixé au couvercle du boîtier électrique

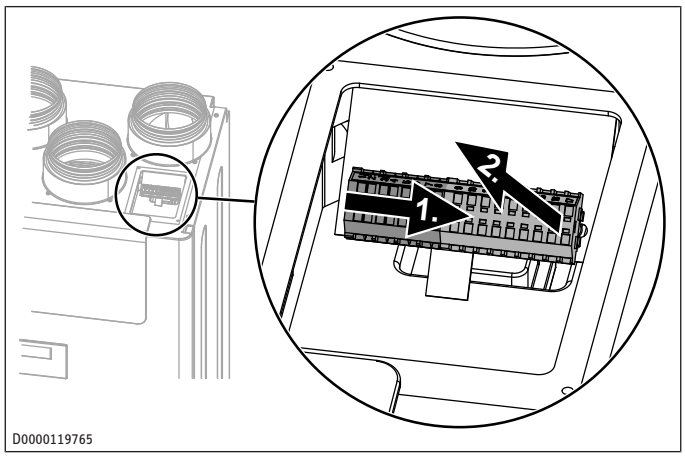
▶ Relevez avec précaution le couvercle du boîtier électrique.

⇨ Le bornier duquel parte le câble allant à l'appareil est fixé sur le dessous du couvercle du boîtier électrique.

▶ Pour pouvoir retirer le couvercle du boîtier électrique par le côté après le montage du module d'insonorisation, placez le couvercle du boîtier électrique à la verticale dans le boîtier électrique.

Cas 2 : le bornier de raccordement n'est pas fixé au couvercle du boîtier électrique

▶ Relevez avec précaution le couvercle du boîtier électrique.



▶ Pour détacher les borniers, déplacez-les légèrement sur le côté.

▶ Sortez les borniers du support par le haut.

5.5 Monter le module d'insonorisation sur l'appareil

Il est recommandé de monter le produit à deux.

▶ Placez avec précaution le module d'insonorisation sur l'appareil de ventilation. Les ouvertures dans la partie inférieure du module d'insonorisation doivent se glisser sur les manchons de raccordement d'air de l'appareil de ventilation.

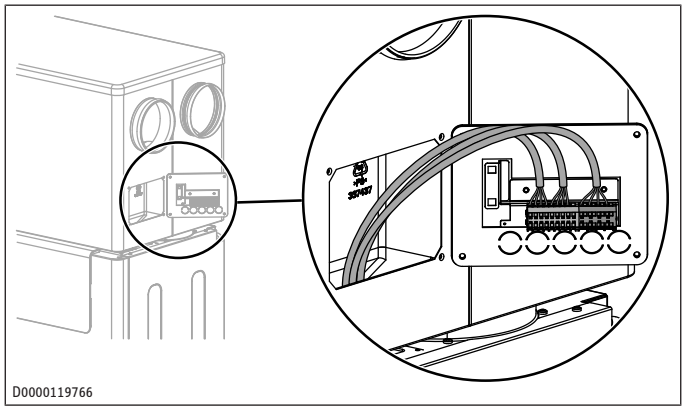
5.6 Cas 1 uniquement : monter le couvercle du boîtier électrique sur le module d'insonorisation

▶ Passez la main dans le passage pratiqué sur le côté droit du module d'insonorisation pour accéder au couvercle du boîtier électrique auquel est accroché le bornier.

▶ Sortez avec précaution le couvercle du boîtier électrique avec le bornier et le câblage du module d'insonorisation.

▶ Vissez le couvercle du boîtier électrique par l'extérieur devant l'ouverture pour le passage des câbles électriques sur le module d'insonorisation.

5.7 Cas 2 uniquement : monter les borniers sur le couvercle du module d'insonorisation



▶ Encliquetez les borniers sur le couvercle déposé du module d'insonorisation.

▶ Vissez le couvercle par l'extérieur sur le module d'insonorisation.

5.8 Raccordements des gaines d'aération

Pour éviter la formation de condensation, ne montez pas de gaine d'aération métallique sur le raccord « Air extérieur » dans les locaux d'installation humides. Nous recommandons d'utiliser un tube en matière synthétique, en PPE par exemple.

▶ Raccordez les gaines d'aération au module d'insonorisation à l'aide d'un matériau flexible afin d'éviter la transmission des bruits de structure.

▶ Vérifiez que le module d'insonorisation est monté à l'horizontale sur l'appareil.

6 Nettoyage

▶ N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif ou corrosif. Un chiffon humide suffit pour le nettoyage de l'appareil.

7 Nettoyage (par un professionnel)

Composant	Activité	Intervalle [mois]
Module d'insonorisation	Nettoyage	Au besoin et lors du nettoyage complet du système de gaines d'aération.

7.1 Nettoyer le module d'insonorisation

AVERTISSEMENT

Électrocution

Si vous mettez la main à l'intérieur de l'appareil par les raccords d'air alors que l'appareil est sous tension, vous risquez de vous électrocuter.

▶ Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de travailler sur l'appareil.

AVIS

Dommages matériels

Pour que le produit reste étanche à l'air, ne déposez pas le couvercle situé sur le dessus du produit.

▶ Pour nettoyer l'intérieur du produit, démontez les gaines d'aération raccordées.

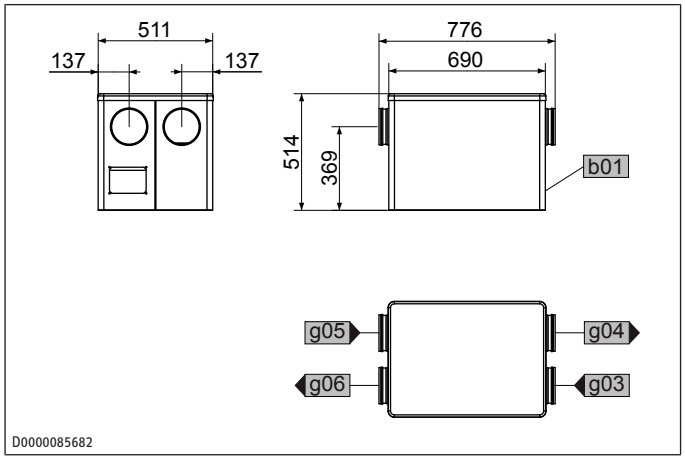
▶ Veillez à ne pas déplacer les nattes isolantes à l'intérieur du produit.

▶ Nettoyez le module d'insonorisation à sec ou avec un chiffon humide, sans utiliser de produit de nettoyage.

8 Données techniques

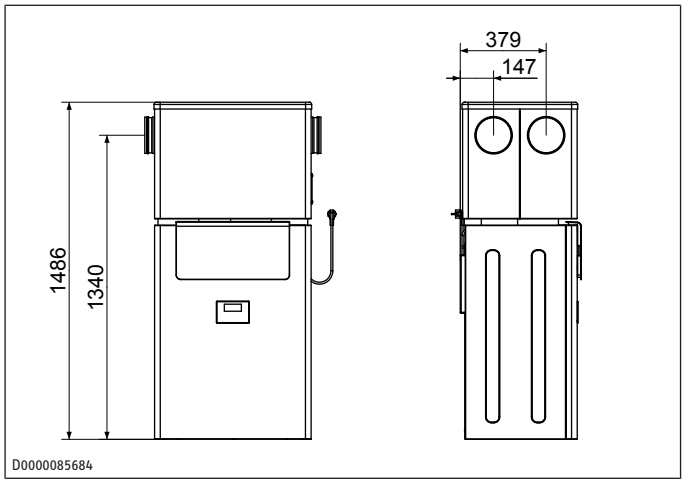
8.1 Cotes et raccordements

LWF SDA 180/280



			LWF SDA 180/280
b01	Passage des câbles électriques		
g03	Air extérieur	Diamètre nominal	DN 160
g04	Air rejeté	Diamètre nominal	DN 160
g05	Air extrait	Diamètre nominal	DN 160
g06	Air neuf	Diamètre nominal	DN 160

Cotes, appareil de ventilation compris



8.2 Tableau des données

		LWF SDA 180/280
Numéro d'article		201670
Données acoustiques		
Atténuation acoustique de l'air extrait	dB	22,7
Atténuation acoustique de l'air extérieur	dB	22,6
Atténuation acoustique de l'air rejeté	dB	29,5
Atténuation acoustique de l'air neuf	dB	29,7
Dimensions		
Hauteur	mm	514
Largeur	mm	696
Profondeur	mm	511
Poids		
Poids	kg	19

1 Algemene aanwijzingen

▶ Lees deze handleiding voor gebruik zorgvuldig door en bewaar deze.

Informatie over "Garantie" en "Milieu en recycling" treft u aan in de handleiding van het hoofdtoestel.

1.1 Bijbehorende documenten

- Bedienings- en installatiehandleiding van het ventilatietoestel

2 Veiligheid

2.1 Reglementair gebruik

Het product wordt gebruikt voor geluidsisolatie van een centraal ventilatietoestel.

Het product is bestemd voor gebruik in een huishoudelijke omgeving. Het product kan eveneens buiten een huishouden gebruikt worden, bijv. in een kleine onderneming, voor zover het op dezelfde wijze gebruikt wordt.

Bij reglementair gebruik hoort ook het in acht nemen van deze handleiding evenals de handleidingen voor het gebruikte toebehoren.

2.2 Voorzienbaar verkeerd gebruik

Elk ander gebruik dat verder gaat dan wat hier wordt omschreven, geldt als niet reglementair.

2.3 Veiligheidsinstructies

- Alleen installateurs mogen de installatie, ingebruikname evenals onderhoud en reparatie aan het toestel uitvoeren.
- Voer alle aansluitingen en montagewerken betreffende het stroomnet uit conform de nationale en regionale voorschriften.
- Wanneer u werkzaamheden verricht aan het apparaat terwijl het nog onder spanning staat, kunt u een elektrische schok krijgen. Ontkoppel het toestel van de spanningsvoorziening, voordat u aan het toestel werkt.
- Wanneer u het toestel niet correct installeert en elektrisch aansluit, kunnen personen gekwetst raken. Alleen een elektricien mag de elektrische installatie en de installatie van het toestel uitvoeren.
- Ongeschikte reserveonderdelen en accessoires kunnen de veiligheid van de gebruiker en het product nadelig beïnvloeden. Gebruik alleen originele reserveonderdelen en originele accessoires.
- Vermijd gewichtsbelasting op het geluidsisolatiehulpstuk en ongelijke trekkrachten op de hoeken en randen van het geluidsisolatiehulpstuk.
- Indien het toestel zonder aangesloten luchtkanalen ingeschakeld wordt en iemand door de luchtaansluitmoffen in het toestel grijpt, bestaat er letselgevaar. Neem het toestel pas in gebruik nadat de luchtkanalen vast op het toestel aangesloten zijn.

3 Productbeschrijving

Het geluidsisolatiehulpstuk maakt geluidsisolatie mogelijk in alle vier de luchtkanalen die aangesloten zijn op het ventilatietoestel. De luchtstroomgeoptimaliseerde luchtgeleiding is gemaakt van zeer effectief geluidsabsorberend materiaal.

3.1 Compatibele toestellen

LWZ 180	TVZ 180
LWZ 180 balance	TVZ 180 BLC
LWZ 180 Enthalpie	TVZ 180 FRG
LWZ 280	TVZ 280
LWZ 280 balance	TVZ 280 BLC
LWZ 280 Enthalpie	TVZ 280 FRG
LTM zentra 180	VCR 350 ECN
LTM zentra 280	VRC-W 400
	VRC-W 400 E

4 Opslag

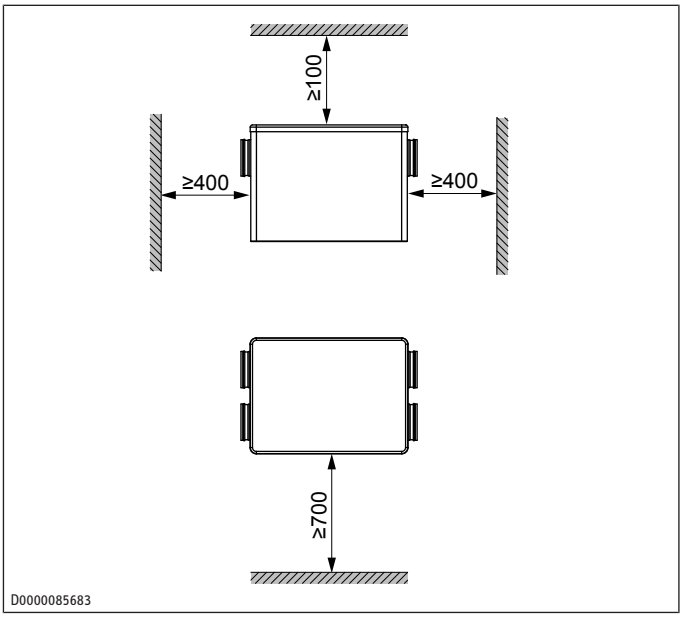
Bewaar het product op een droge en stofvrije plaats.

5 Montage (installateur)

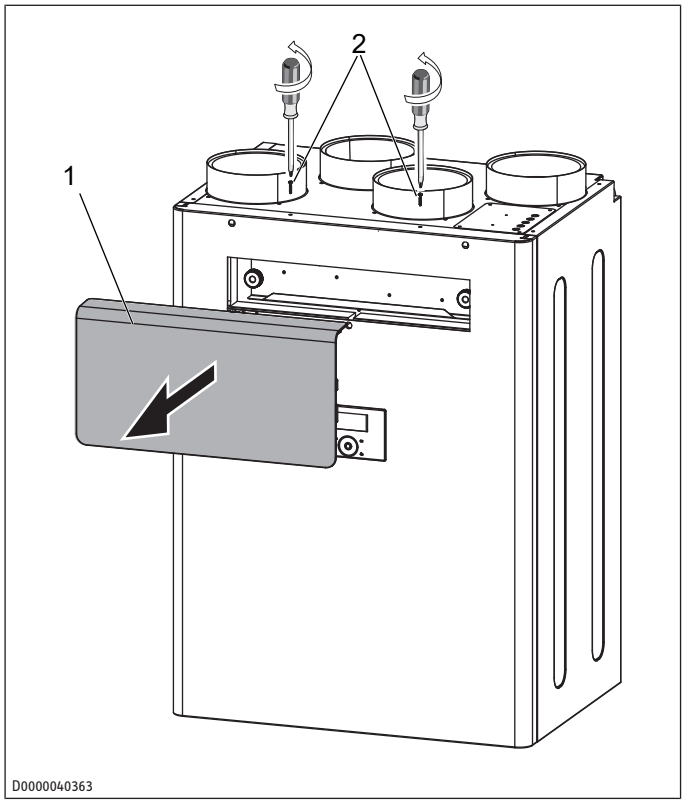
5.1 Montageplaats

▶ Houd bij de keuze van het bevestigingsmateriaal voor de wandbevestiging van het ventilatietoestel rekening met het totale gewicht van het ventilatietoestel en het geluidsisolatiehulpstuk.

5.1.1 Minimumafstanden



5.2 De schroeven van de voorwand vervangen



1 Afdekplaat
2 Schroeven in de voorwand

▶ Druk voor het ontgrendelen van de vergrendelhaken op de greepvlakken aan de zijden van de afdekplaat.

▶ Haal de afdekplaat van het toestel.

▶ Als de voorwand van bovenaf is bevestigd met twee schroeven, vervang deze dan door zeskantschroeven. Anders moet u later de geluiddempende bevestiging verwijderen om de voorwand te demonteren.

▶ Monteer de afdekplaat.

5.3 Geluidsisolatiehulpstuk direct monteren

Als u geen aansluitingen gebruikt in de schakelkast van het ventilatietoestel (zie bedienings- en installatiehandleiding van het ventilatietoestel), kunt u het geluidsisolatiehulpstuk zonder voorbereidingen op het ventilatietoestel monteren.

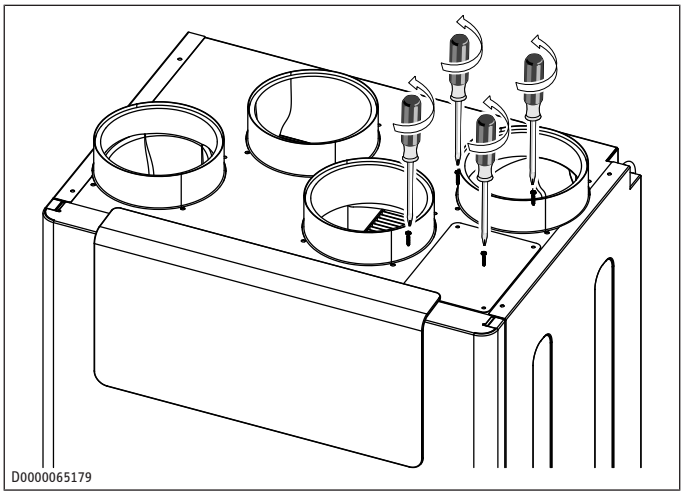
We raden aan dat het product door twee personen wordt gemonteerd.

▶ Plaats het geluidsisolatiehulpstuk voorzichtig op het ventilatietoestel. De openingen in de onderkant van het geluidsisolatiehulpstuk moeten over de luchtaansluitstukken van het ventilatietoestel schuiven.

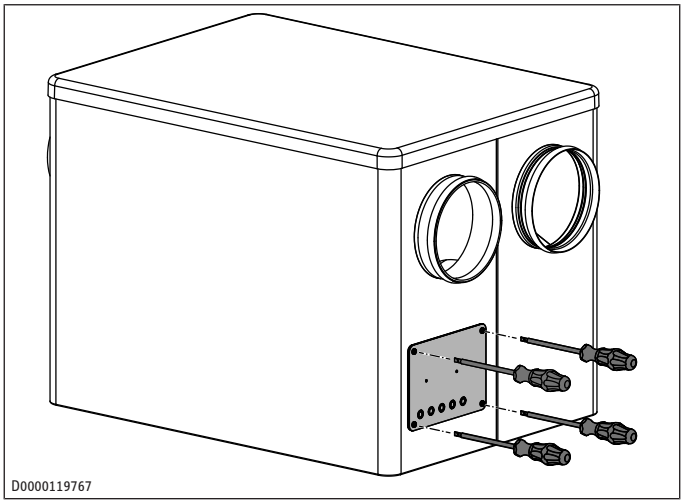
Sla de volgende hoofdstukken over. Ga verder met het hoofdstuk "*Luchtkanalen aansluiten [▶ 16]*".

5.4 Optioneel: schakelkastdeksel demonteren

U hoeft het deksel van de schakelkast alleen te verwijderen als u een van de aansluitingen in de schakelkast gebruikt.



▶ Draai de schroeven op het schakelkastdeksel los en verwijder deze.



▶ Draai de schroeven van het deksel aan de zijkant van het geluidsisolatiehulpstuk los en verwijder deze.

▶ Verwijder het deksel van het geluidsisolatiehulpstuk.

Geval 1: aansluitklemmenblok hangt aan het deksel van de schakelkast

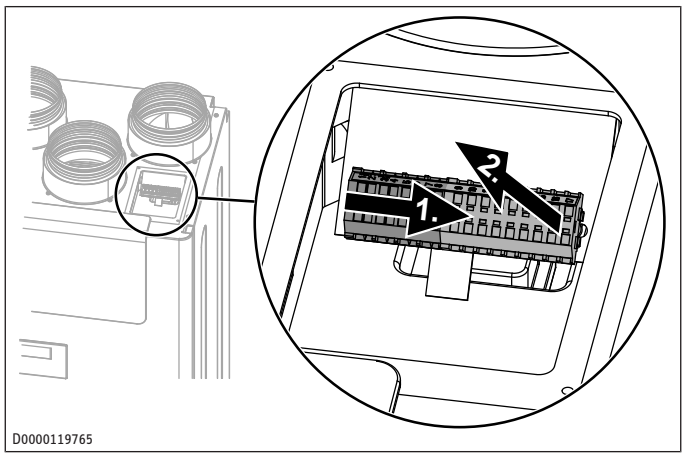
▶ Klap het deksel van de schakelkast voorzichtig omhoog.

⇨ Aan de onderzijde van het schakelkastdeksel hangt het klemmenblok, vanwaar kabels in het toestel binnengaan.

▶ Plaats het deksel van de schakelkast verticaal in de schakelkast om het er zijdelings uit te kunnen trekken na het aanbrengen van het geluidsisolatiehulpstuk.

Geval 2: aansluitklemmenblok is niet bevestigd aan het deksel van de schakelkast

▶ Klap het deksel van de schakelkast voorzichtig omhoog.



▶ Om de klemmenblokken los te maken, beweegt u de klemmenblokken iets opzij.

▶ Trek de klemblokken omhoog uit de houder.

5.5 Monteer het geluidsisolatiehulpstuk op het toestel

We raden aan dat het product door twee personen wordt gemonteerd.

▶ Plaats het geluidsisolatiehulpstuk voorzichtig op het ventilatietoestel. De openingen in de onderkant van het geluidsisolatiehulpstuk moeten over de luchtaansluitstukken van het ventilatietoestel schuiven.

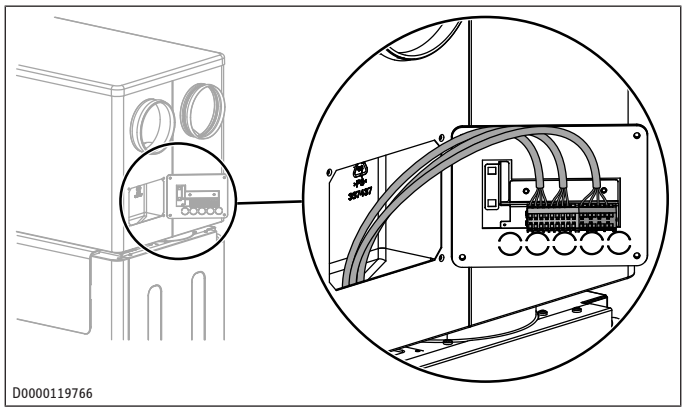
5.6 Alleen geval 1: schakelkastdeksel aan het geluidsisolatiehulpstuk monteren

▶ Grijp aan de rechterkant van het geluidsisolatiehulpstuk door de doorvoer naar het schakelkastdeksel, waaraan het klemmenblok hangt.

▶ Trek het schakelkastdeksel met klemmenblok en de bekabeling voorzichtig uit het geluidsisolatiehulpstuk.

▶ Schroef het schakelkastdeksel vanaf de buitenkant voor de opening voor de elektriciteitskabels vast aan het geluidsisolatiehulpstuk.

5.7 Alleen geval 2: klemmenblokken aan het deksel van het geluidsisolatiehulpstuk monteren



▶ Klik de klemmenblokken op het van het geluidsisolatiehulpstuk gedemonteerde deksel vast.

▶ Schroef het deksel van buitenaf aan het geluidsisolatiehulpstuk.

5.8 Luchtkanalen aansluiten

Om condensatie te voorkomen mag u in vochtige opstelruimtes geen luchtkanaal uit metaal op de aansluiting "Buitenlucht" monteren. We raden aan een kunststof buis te gebruiken, bijvoorbeeld van EPP.

▶ Verbind de luchtkanalen met flexibel materiaal op het geluidsisolatiehulpstuk om overdracht van structuurgeluid te voorkomen.

▶ Zorg ervoor dat het geluidsisolatiehulpstuk horizontaal op het toestel wordt gemonteerd.

6 Reiniging

▶ Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of reinigingsmiddelen met oplosmiddelen. Een vochtige doek is voldoende om het toestel te reinigen.

7 Reiniging (installateur)

Component	Activiteit	Interval [maanden]
Geluidsisolatiehulpstuk	Reinigen	Indien nodig en wanneer het hele luchtkanaalsysteem is gereinigd.

7.1 Geluidsisolatiehulpstuk reinigen

WAARSCHUWING

Elektrische schok

Als u bij ingeschakelde stroomvoorziening via de luchtaansluitingen in de binnenkant van het toestel grijpt, kunt u een elektrische schok krijgen.

▶ Ontkoppel het toestel van de spanningsvoorziening, voordat u aan het toestel werkt.

LET OP

Materiële schade

Om ervoor te zorgen dat het product luchtdicht blijft, mag u het deksel aan de bovenkant van het product niet verwijderen.

▶ Demonteer de aangesloten luchtkanalen om het product van binnen te reinigen.

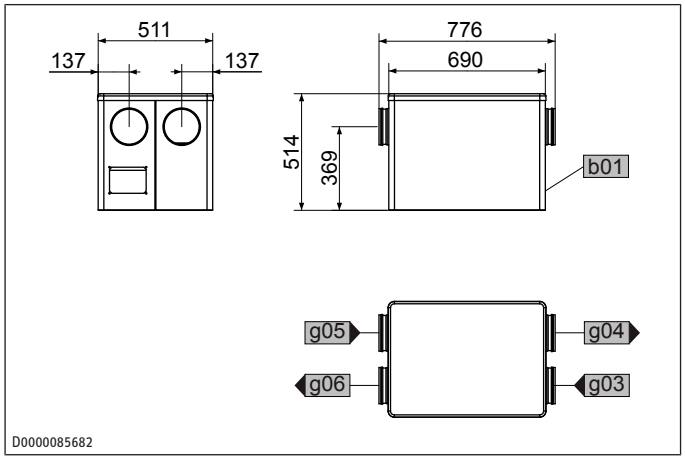
▶ Zorg ervoor dat u de interne isolatiematten in het product niet verplaatst.

▶ Reinig het geluidsisolatiehulpstuk droog of met een vochtige doek zonder schoonmaakmiddelen te gebruiken.

8 Technische gegevens

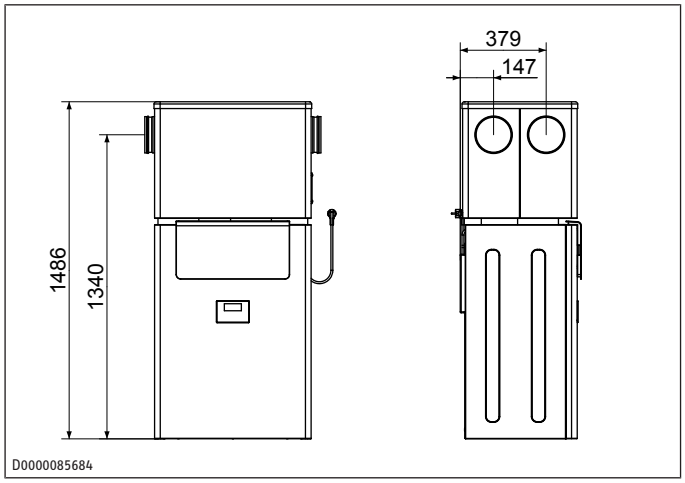
8.1 Afmetingen en aansluitingen

LWF SDA 180/280



			LWF SDA 180/280
b01	Doorvoer elektr.kabels		
g03	Buitenlucht	Nominale maat	DN 160
g04	Uitlaatlucht	Nominale maat	DN 160
g05	Afvoerlucht	Nominale maat	DN 160
g06	Luchttoevoer	Nominale maat	DN 160

Afmetingen inclusief ventilatietoestel



8.2 Gegevenstabel

		LWF SDA 180/280
Artikelnummer		201670
Geluidsgegevens		
Geluidsafname afvoerlucht	dB	22,7
Geluidsafname buitenlucht	dB	22,6
Invoerdemping uitblaaslucht	dB	29,5
Geluidsafname luchttoevoer	dB	29,7
Afmetingen		
Hoogte	mm	514
Breedte	mm	696
Diepte	mm	511
Gewichten		
Gewicht	kg	19

1 Všeobecné pokyny

▶ Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho.

Informácie o „Záruka“ a „Životné prostredie a recyklácia“ nájdete v návode k hlavnému zariadeniu.

1.1 Súvisiace dokumenty

- Návod na obsluhu a inštaláciu vetracieho prístroja

2 Bezpečnosť

2.1 Použitie v súlade s určením

Výrobok sa používa na protihlukovú izoláciu centrálnej vetracej jednotky.

Produkt je určený na používanie v domácom prostredí. Výrobok sa môže používať aj v inom ako domácom prostredí, napr. v malých prevádzkach, ak sa používa rovnakým spôsobom.

K použitiu v súlade s určením patrí aj dodržiavanie tohto návodu, ako aj návodov pre použité príslušenstvo.

2.2 Predvídateľné nesprávne použitie

Iné použitie alebo použitie nad rámec určenia sa pokladá za použitie v rozpore s určením.

2.3 Bezpečnostné pokyny

- Inštaláciu, uvedenie do prevádzky, ako aj údržbu a opravu prístroja, smú vykonávať len odborníci.
- Všetky elektrické pripojovacie a inštalačné práce vykonávajte podľa vnútroštátnych a regionálnych predpisov.
- Ak pracujete na prístroji, hoci je ešte pod napätím, môžete dostať zásah elektrickým prúdom. Pred prácou na prístroji ho odpojte od napájania.
- Pri nesprávnej inštalácii a elektrickom pripojení prístroja môže dôjsť k poraneniu osôb. Elektroinštaláciu a inštaláciu prístroja smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Nevhodné náhradné diely a nevhodné príslušenstvo môžu ohroziť bezpečnosť používateľa a výrobku. Používajte iba originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo.
- Zabráňte hmotnostnému zaťaženiu nadstavca protihlukovej izolácie aj nerovnomerným ťahovým silám na rohoch a okrajoch nadstavca protihlukovej izolácie.
- Ak je zariadenie zapnuté bez pripojených vzduchových kanálov a niekto siaha do prístroja cez prípojné hrdlá vzduchu, hrozí nebezpečenstvo poranenia. Zariadenie uveďte do prevádzky až po pevnom pripojení vzduchových potrubí k zariadeniu.

3 Popis výrobku

Nadstavec protihlukovej izolácie umožňuje protihlukovú izoláciu vo všetkých štyroch rozvodoch vzduchu pripojených k vetracej jednotke. Systém vzduchových rozvodov s optimalizovaným prúdením je vyrobený z vysoko účinného materiálu pohlcujúceho zvuk.

3.1 Kompatibilné prístroje

LWZ 180	TVZ 180
LWZ 180 balance	TVZ 180 BLC
LWZ 180 Enthalpie	TVZ 180 FRG
LWZ 280	TVZ 280
LWZ 280 balance	TVZ 280 BLC
LWZ 280 Enthalpie	TVZ 280 FRG
LTM zentra 180	VCR 350 ECN
LTM zentra 280	VRC-W 400
	VRC-W 400 E

4 Skladovanie

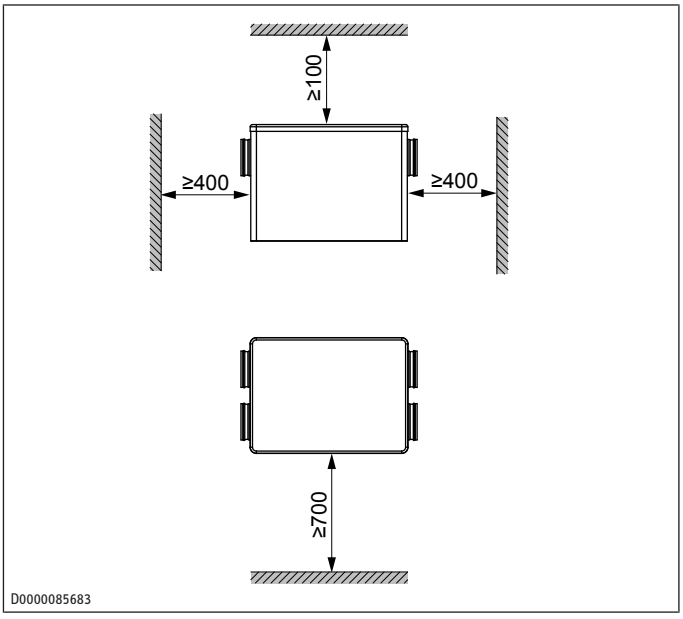
Výrobok skladujte na suchom a bezprašnom mieste.

5 Montáž (odborník)

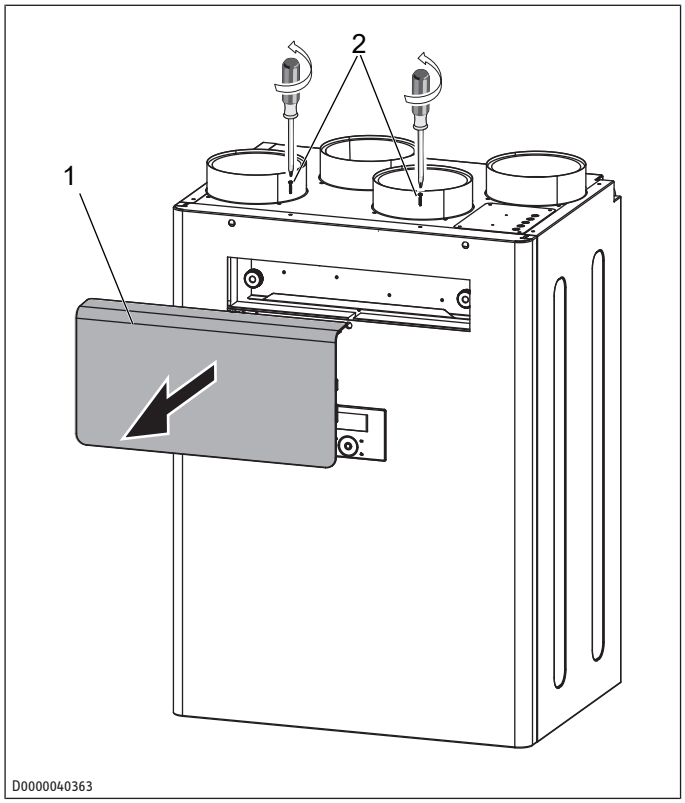
5.1 Miesto montáže

▶ Pri výbere upevňovacieho materiálu na montáž vetracej jednotky na stenu zohľadnite celkovú hmotnosť vetracej jednotky a nadstavca protihlukovej izolácie.

5.1.1 Minimálne vzdialenosti



5.2 Výmena skrutiek na prednom paneli



1 Záslepka 2 Skrutky v prednom paneli

▶ Na odblokovanie západkových hákov stlačte plochy rukoväte na bokoch krytu.

▶ Odstráňte kryt z prístroja.

▶ Ak je predný panel pripevnený zhora dvoma skrutkami, nahraďte ich skrutkami so šesťhrannou hlavou. V opačnom prípade budete musieť neskôr v prípade demontáže predného panela odstrániť nadstavec protihlukovej izolácie.

▶ Namontujte kryt.

5.3 Priama montáž nadstavca protihlukovej izolácie

Ak nepoužívate žiadne prípojky v skriňovom rozvádzači vetracej jednotky (pozri návod na obsluhu a inštaláciu vetracej jednotky), môžete nadstavec protihlukovej izolácie na vetraciu jednotku namontovať bez akýchkoľvek príprav.

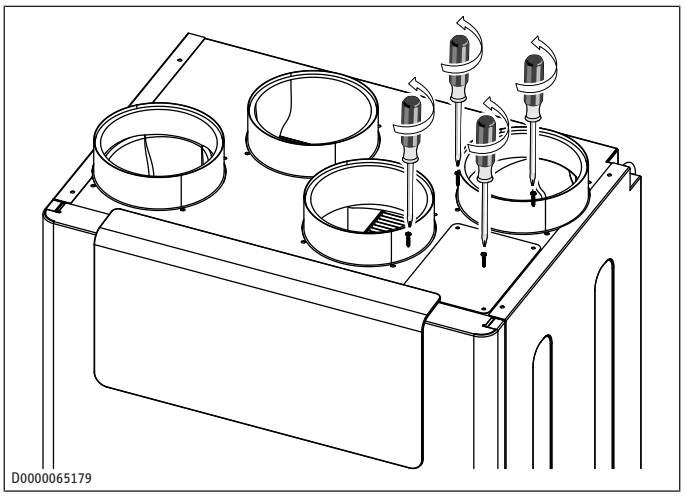
Odporúčame, aby výrobok montovali dve osoby.

▶ Opatrne umiestnite nadstavec protihlukovej izolácie na vetraciu jednotku. Otvory v spodnej časti nadstavca protihlukovej izolácie sa musia nasunúť na vzduchové pripojovacie hrdlá vetracej jednotky.

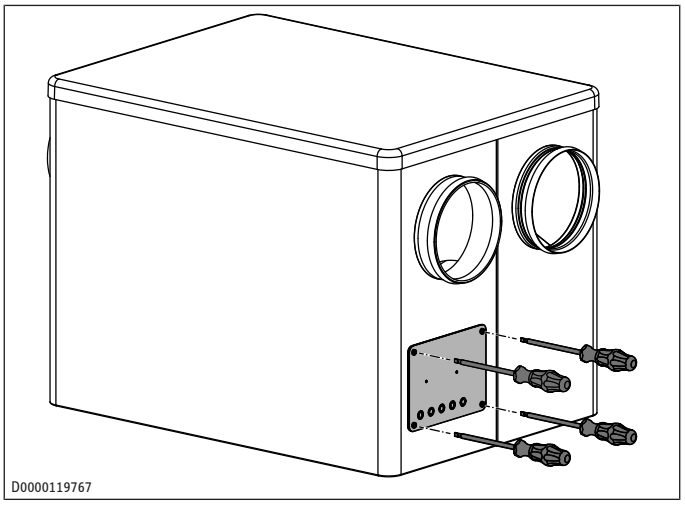
Ďalšie kapitoly preskočte. Pokračujte kapitolou „*Pripojenie vzduchových kanálov [▶ 20]*“.

5.4 Voliteľné: Odstránenie veka skriňového rozvádzača

Veko skriňového rozvádzača je potrebné odstrániť len v prípade, že používate jednu z prípojok v skriňovom rozvádzači.



▶ Uvoľnite a odstráňte skrutky na veku skriňového rozvádzača.



▶ Uvoľnite a odstráňte skrutky z krytu na boku nadstavca protihlukovej izolácie.

▶ Zložte kryt z nadstavca protihlukovej izolácie.

Prípad 1: Pripojovacia svorkovnica visí na veku skriňového rozvádzača

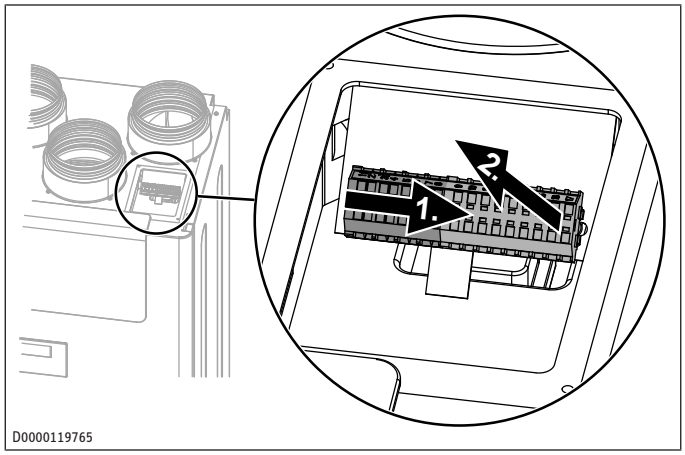
▶ Veko skriňového rozvádzača opatrne preklopte smerom nahor.

⇨ Na dolnej strane veka skriňového rozvádzača visí svorkovnica, z ktorej vedú káble do prístroja.

▶ Aby bolo možné po montáži nadstavca protihlukovej izolácie vytiahnuť veko skriňového rozvádzača nabok, umiestnite veko skriňového rozvádzača do skriňového rozvádzača zvislo.

Prípad 2: Pripojovacia svorkovnica nevisí na veku skriňového rozvádzača

▶ Veko skriňového rozvádzača opatrne preklopte smerom nahor.



▶ Ak chcete uvoľniť svorkovnice, posuňte ich mierne do strany.

▶ Vytiahnite svorkovnice z držiaka smerom nahor.

5.5 Montáž nadstavca protihlukovej izolácie na prístroj

Odporúčame, aby výrobok montovali dve osoby.

▶ Opatrne umiestnite nadstavec protihlukovej izolácie na vetraciu jednotku. Otvory v spodnej časti nadstavca protihlukovej izolácie sa musia nasunúť na vzduchové pripojovacie hrdlá vetracej jednotky.

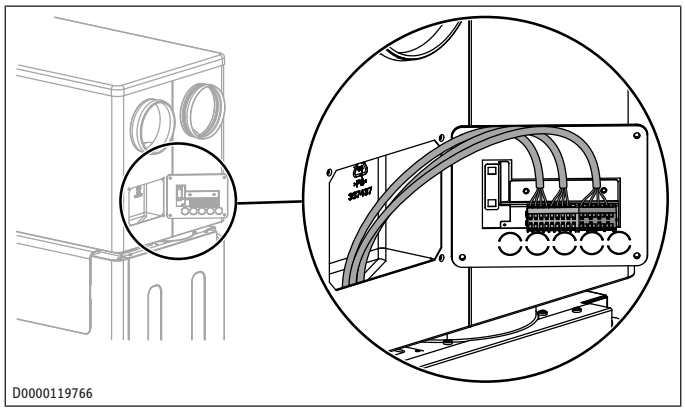
5.6 Len prípad 1: Montáž veka skriňového rozvádzača na nadstavec protihlukovej izolácie

▶ Na pravej strane nadstavca protihlukovej izolácie sa cez priechodku dostaňte k veku skriňového rozvádzača, na ktorom visí svorkovnica.

▶ Opatrne vytiahnite veko skriňového rozvádzača so svorkovnicou a kabelážou z nadstavca protihlukovej izolácie.

▶ Veko skriňového rozvádzača priskrutkujte k nadstavcu protihlukovej izolácie z vonkajšej strany pred otvor priechodky pre elektrické káble.

5.7 Len prípad 2: Montáž svorkovníc na kryt nadstavca protihlukovej izolácie



▶ Zacvaknite svorkovnice na kryt odstránený z nadstavca protihlukovej izolácie.

▶ Naskrutkujte kryt na nadstavec protihlukovej izolácie z vonkajšej strany.

5.8 Pripojenie vzduchových kanálov

Aby ste predišli kondenzácii, vo vlhkých inštalačných miestnostiach nenasadzujte na prípojku „vonkajšieho vzduchu“ kovový rozvod vzduchu. Odporúčame použiť plastovú rúru, napr. z EPP.

▶ Rozvody vzduchu pripojte k nadstavcu protihlukovej izolácie pomocou pružného materiálu, aby sa zabránilo prenosu zvuku v tuhej látke.

▶ Uistite sa, že je nadstavec protihlukovej izolácie namontovaný na prístroji vo vodorovnej polohe.

6 Čistenie

▶ Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazívnych látok alebo rozpúšťadiel. Na čistenie prístroja postačí vlhká utierka.

7 Čistenie (odborník)

Konštrukčný diel	Činnosť	Interval [mesiace]
Nadstavec protihlukovej izolácie	Čistenie	V prípade potreby a pri čistení celého systému rozvodov vzduchu.

7.1 Čistenie nadstavca protihlukovej izolácie

VÝSTRAHA

Zásah elektrickým prúdom

Ak siahnete do vnútra prístroja cez vzduchové prípojky, keď je zapnuté napájanie, môže vás zasiahnuť elektrický prúd.

▶ Pred prácou na prístroji ho odpojte od napájania.

UPOZORNENIE

Vecné škody

Neodstraňujte veko na hornej strane výrobku. Zachováte tým vzduchotesnosť výrobku.

▶ Ak chcete vyčistiť vnútro výrobku, demontujte pripojené rozvody vzduchu.

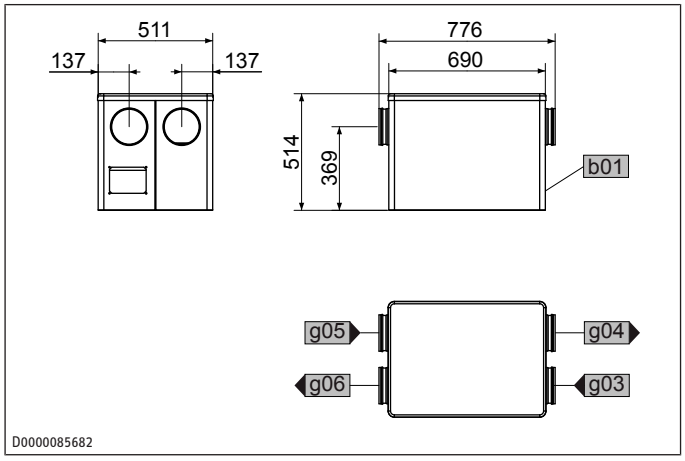
▶ Dbajte na to, aby ste neposunuli izolačné rohože vnútri výrobku.

▶ Nadstavec protihlukovej izolácie čistite bez použitia čistiacich prostriedkov nasucho alebo vlhkou handričkou.

8 Technické údaje

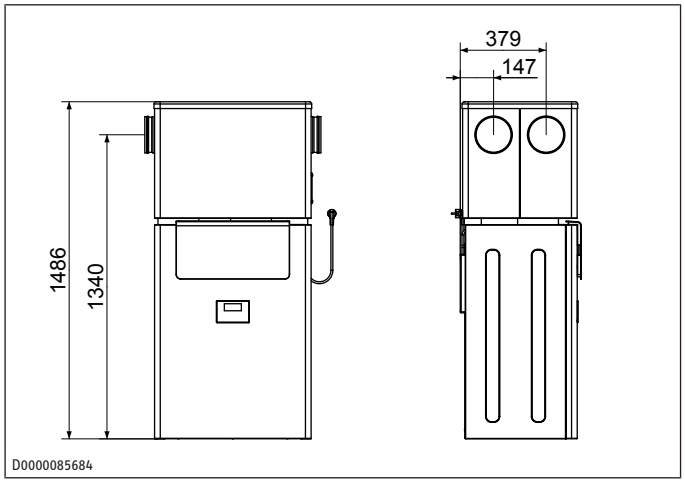
8.1 Rozmery a prípojky

LWF SDA 180/280



			LWF SDA 180/280
b01	Priechodka el. vedenia		
g03	Vonkajší vzduch	Menovitý priemer	DN 160
g04	Odvetrávaný vzduch	Menovitý priemer	DN 160
g05	Odpadový vzduch	Menovitý priemer	DN 160
g06	Privádzaný vzduch	Menovitý priemer	DN 160

Rozmery vrátane vetracej jednotky



8.2 Tabuľka s údajmi

		LWF SDA 180/280
Číslo artiklu		201670
Údaje o hlučnosti		
Izolácia pre vloženie, odvádzaný vzduch	dB	22,7
Izolácia pre vloženie vonkajšieho vzduchu	dB	22,6
Izolácia pre vloženie – odsávaný vzduch	dB	29,5
Izolácia pre vloženie privádzaného vzduchu	dB	29,7
Rozmery		
Výška	mm	514
Šírka	mm	696
Hĺbka	mm	511
Hmotnosti		
Hmotnosť	kg	19

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Str. 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.com
www.stiebel-eltron.com

tecalor GmbH
Lüchtringer Weg 3 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 99068-95700 | Fax 05531 99068-95712
info@tecalor.de
www.tecalor.de







A 339587-48276-0132